

新消費者小冊子《安心租屋指南》經已出版 NEW CONSUMER BOOKLET “A GUIDE TO TENANCY” HAS BEEN PUBLISHED

為提醒大眾在訂立住宅物業租約時應注意的事項，以協助他們在過程中能細心考慮，監管局於2015年11月下旬出版全新消費者小冊子《安心租屋指南》。

該小冊子提供豐富資訊，包括承租/放租過程中涉及的不同步驟。公眾可於監管局網頁閱覽該小冊子，或親臨監管局辦事處或各區民政事務處諮詢服務中心索取。

In order to remind the public of the essential points to note and to help them consider carefully the process of entering into a tenancy agreement of residential properties, the EAA published a new consumer booklet named “A Guide to Tenancy” in late November 2015.

The booklet provides important information on the different steps during the renting/leasing process. The public may view the booklet on the EAA’s website or collect it at the office of the EAA or at the Public Enquiry Service Centres of the Home Affairs Department.



聯合國更新恐怖分子及與恐怖分子有聯繫者的名單 UPDATED LIST OF TERRORISTS AND TERRORIST ASSOCIATES ISSUED BY THE UNITED NATIONS

持牌人應採取措施協助打擊洗黑錢活動及定期瀏覽打擊清洗黑錢財務行動特別組織的網頁(www.fatf-gafi.org)，以獲取其最新消息，及留意有關恐怖分子或與恐怖分子有聯繫者的更新名單。

請留意，財務行動特別組織於2015年10月18-23日舉行會議後已發出公開聲明及一份有關改善全球打擊洗黑錢及反恐怖主義融資規管的文件，而恐怖份子或與恐怖份子有聯繫者的名單則已於2015年12月4日更新，持牌人可參閱該組織的網頁及相關政府憲報資料(www.gld.gov.hk/egazette/pdf/20151949/cgn201519499389.pdf)。

監管局提醒所有持牌人，如發現任何懷疑洗黑錢個案，須向聯合財富情報組作出舉報(www.jfiu.gov.hk)。

Licensees should adopt measures to help combat money laundering activities and visit the website of Financial Action Task Force (“FATF”) on money laundering (www.fatf-gafi.org) regularly for its updates and news, and pay attention to any updated list of terrorists and terrorist associates.

Please note that the FATF has issued a public statement and a document titled “Improving Global AML/CFT Compliance: On-going Process” subsequent to its meeting on 18-23 October 2015 and the list of terrorists and terrorist associates has been last updated on 4 December 2015. Licensees may visit the FATF’s website and the notice at the Government’s Gazette for more details (www.gld.gov.hk/egazette/pdf/20151949/egn201519499389.pdf).

The EAA reminds all licensees that any suspicious cases of money laundering should be reported to the Joint Financial Intelligence Unit (www.jfiu.gov.hk).